



Diário do Abax'o Piques

Preço
\$ 300

DIÁRIO SEMANALE DI GRANDE IMPORTANZA

PRÓPRIETA' DI UNA SOCIETÀ ANONIMA
CUMPRIMENTI DISCONHICIDA

Direttore: CAV. UFF. JUO' BANANÉRE

ANNO I

Zan Baolo, 1 di Giugno di 1933

NUM. 5

Una sensazionale conferenza inzima do Generale Pietro Gois

Istu nigozio di ispettore do primiero grupo de regiô é come a istoria da penninha: é só p'ra intrapagliá — O signore pensa che io sô besta? — A prizidenza da Ingostituinti — A data da indissoluçô da Ingostituinti — Andove devi si arriuni a Ingostituinte: in Oro Pretto o na Pinintenziaria? — A minha circunferenza fui numaro centoquarantaquattro milla i tanto Otras notta.

O generale Pietro Gois é loco p'ra dá una intrivista. A genti diz p'relli chi é giornalista, pronto, illo già incomincia a abibê acqua, a tossi i già indiretta a garganta p'ra aparlá.

Aóra afaceva molto tempo già che illo non parlava, ma recentemente in Bello Rizonte, uno giornalista apidiu una circunferenza p'relli, i fui a gonta.

Siccome illo bordô algunos assuntimo abbastanza interessanti, come a futura prizidenza da a Ripubliga, a prizidenza da Incostituente i també sopra do logare andove si deve arriuni i sê adissorvida a sopradetta Incostituente, istu giornali, chi é o giornali migliore pulitico da atoalidadi, arri-sorveu sapecá una circunferenza speciali inzima du Pietro Gois.

Arrializando istu disiderattimo, o nostro direttore apassô mediatamenti uno tiligrammo senza fio p'ro tilifono p'ra Sua Incellenza nistus termo:

Cidadó Generale Pietro Gois.

Ispettore do 1.º Grupo di Regiôs in luogo do Zidoro

Insodaçós.

Disegiando afazê una circunferenza inzima a prezado amigo, apidimos a individa licenza bê come a marcaçô di dia i óra.

Ingradicimentos antecipatos

Juó Banarére

Mediatamenti Sua Incellenza arrisponde con istus termo:

Cidadó Cav. Uff. Juó Bananére

Diário do Abax'o Piques

Insodaçós

P'ra dá intrivista io stô sempri prontimo, a qualunque die i óra.

Vucê non tê chi grade-cê. Io é chi tegno.

Pietro Gois.

Adianti dista cunversa io abati p'ra Santo, amuntê nu primière creoprano da Aereo Pascoale che apartiu p'ru Rie i in quindici minuto stavamos a-

piano na porta da a casa do Pietro Gois.

Fumos amabilmente arribito per aquillo nostro illustro amigo, amantendo ç'celli una ligera pales-



O "az" das entrevistas

tria sopra da sitoaçô baoliste, che stá tutto molto bê, incrusivi u Migué, che virò sorveti i u gaffé chi stá avirando bacaxí.

Inseguidamenti, c'oa divida venia, acunvidemos Sua Incellenza p'ra intrá no assuntimo da circunferenza perché io tenia da pigá o urtimo suburbo p'ra vortá p'ra cá.

Sua Incellenza adicrarô che stava pronto, o che non é di dimirô perché oggi tutta genti anda messimo pronta.

Dai io sapequê a primiera prigunta:

— Sô Generalo? O che chi o signore fui afazê in Minagerale?

— Io fui lá p'ra ispezioná u Primiero gruppo di Regiô i p'ra acumprá una gaxa di furmicida du Gapanema.

— O signore penza che io sô besta, Generale? O signore fui in Mina p'ra cavá a Prizidenza da Ingostituinte!... Non diga chi nó! Non minta.

— Sô gapaze di giurá chi non fui. Che io acunversê unas pulitica co Marciale i co Gapanema, lá isso é virdade...

— Ma o signore intô non adicrarô chi si a Ingostituinte non tirassi do-

Pav. _____
Sala _____
Fet _____

dici di ingomportamente, o signore adissorvia ella?

— Disse, taí!

— Intó vucê gaiu nu laço come uno patinho. Come é chi Vostra incellenza pôdi adissorvê a Ingostituente sê sê u Prisidentimo della? E' videnti chi nó!... Lógo, o signore acumbinô co Legario Marciale, chi o signore é chi saria o Prisidentimo da Semblêa...

— Vucê é uno indigraziato d'un Xerloko...

— Aóra, perché u signore quere adissorvê ella, goitadigna, chi ainda né nasceu? Istu é una disomanidadi! Amatá una grianza na barriga da a maia, é uno grimo roroso!!!

Alê do maise, come é chi o signore podi adissorvê ella? Ella é una Cemblêa di uómos, i os uómos só insolubiles na acqua, no arco i no ettero, ecc. illo até si inconserva migliore.

— Ma non tê nada disso. Io dissorvo ella c'oa spada...

— Non é gapaze! C'oa spada o maise chi o signore pode afazê é sparramá c'oella, isso sí!

— Pois intó é isso mesimo che io vô afazê: — vô sparramá c'oella. Intó a genti tê u trabaglio di afazê una inrivoluçó, arriscá a vita in Tararé, p'ra disposa vim istus pulitiquêro butá nois co Juó Aberto i co Gitulio i tutto no oglio da a rua? Una óva! Nois stamo inzima i stamos molto bê i non apretendemos descê.

— Bê, non si inzarte, seu Generalo! Vamos amudá di assuntimo. Aóra mi diga una cósá: — antis di sê indissorvida, adondi é chi u signore axa chi devi si arriuni a Ingostituente?

— Antis di sê indissorvida io axo chi ella dovia si

arriuni in uno lugáro açuegado i carmo, longi du buliçimo das grandi gapi-tale.

— O singora axô buona a isogestó do dott. Formicida Gapanema, di si arriuni a Cemblêa in Oro Pretto?

— Axê, perché in farta do ôro amarello vamos mesimo p'ro ôro pretto. Alê du maise, si as cósá ficá pretta lá já é mesimo pretto.

— Ma si a questó é di uno lugáro carmo, tê otros molto migliore. Tê os roxedo di Zan Pedro i Zan Baolo, chi só o Gago Bisgoitinho fui lá até oggi: ninguê maise. Té a gratera do Visuvo chi aóra stá aparado i ninguê iva lá si mettê co pissoalo. Tê os pico do Malaia, che ninguê nunca fui lá. A Iglia dos Porco* també é uno lugáro insolato i molto garmo. O Polo Nortí també é carmo, inzolato i c'oa vantagia da temperatura non dexá isquentá as discussó... Tutto istu é migliore chi Oro Pretto. In urtimo causo a Pinintenziaria di Zan Baolo servi, perché é fixada di muro per tuttos lado, c'oa grandi vantagia di quando tivê di dissorvê a Incostituente é só sapecá cada uno dos disputado in uno gubrigulo, i afazê

illos sperá lá mesimo o vapore p'ra Portugallo.

— Di tuttas insogestó chi vucê deu aóra seu Bannêre, io axo migliore a da Pinintenziaria. Vô acumbiná ista indeia cos tenenti.

— I a futura Prizidenza da a Ripubliga seu Góis?

— Isto é molto cedo ainda p'ra si atratá.

A DATA EM QUE SE REUNIRA' A CONSTITUINTE



Diabo! Tem uma nuvenzinha atrapalhando... Só leio 19... Nem mesmo dá p'ra ver a dezena...

— Io iscuitê dizê chi até já stá gominado o nomi do gandidato... Nu tempo da Ripublica Veglia a genti assabia quattros anno antis.

— Maise aóra é indiferenti, perché stamos na a Ripublica Nuóva i non tê maise cavaçó.

— Un parpito o menos p'ros inlettore du Diario do Abax-o Piques, Generalo!... Io do uno cigarro p'ro singore: quere uno Gloria di Cuba?

— Mi dá. Sua incellenza accendê u cigarro, aba-

teu us punho inzima da mesa con forza i dissi: — O foturo Prisidentimo, devi vim do Sule.

— Du Rigrandi?...

— E'.

— I o che maise?

— Devi sê baxo i gordinho, i arrelativamenti moço.

— Matê! E' elli mesi-mo!

— Vamos mudá di assuntimo che vucê mi stá puxando a lingua afóra da gonta.

— Só maise una prgunta Generale. I na vostra pinió quano poderá si arriuni a Ingostituente?

— Istu adependi da posiçó dus astrimo. E' puramenti una questó di Astrolomia che io non intendo.

— Otra Priguntinha.

— Ma vucê dissi chi a otra era a urtima!

— Só maise esta. Quale é o numero da minha circunferencia co signore Generale?

— Centoquarantaquattro milla ottocento i cinque, dissi elli ispiano o cardeninho di notta.

Stava aterminado a circunferenza. Gradeci molto impenhorado p'relli i fui p'ra Staçó adondi io amuntê in una gabinia du Grúzéro do Sule, i us prercevegio amuntáro inzima di mim i viemos tuttos s'imbora p'ra Zan Baolo.

2.000 CONTOS

LOTERIA FEDERAL DO BRASIL

Para S. João — 24 de Junho — Inteiros, 390\$000; meios, 195\$000; vigs. 195\$00. — PARA S. PEDRO — Loteria de S. Paulo

500 CONTOS

Int. 190\$000; meios, 95\$000; vgs., 95\$00.

CASA LUONGO

A unica no Brasil que vendeu os maiores premios das loterias Paulista e Federal. De 1925 até esta data vendemos 25.820 CONTOS, somente em premios superiores a 10:000\$000.

Nao se illudam! — Bilhetes premiados? Só os que trazem o carimbo da Casa Luongo.

IMPORTANTE! — Aos freguezes que comprarem no nosso BALCAO um BILHETE INTEIRO de 2.000 CONTOS, da Federal offerecemos, como BRINDE, um rico porta-nickeis, de couro.

Todas as quartas-feiras e sabbados:

200 CONTOS

Todas as quintas-feiras:

100 e 200 CONTOS — LOTERIA PAULISTA

Excepcionaes vantagens aos srs. revendedores do Interior. Pedidos aos AGENTES GERAES AUTORIZADOS: LUONGO, IRMAO & CIA. Rua 15 de Novembro n. 14. Caixa postal, 3837. — S. PAULO.

Nossos distribuidores em SANTOS: "Casa Santo Antonio", Rua 15 de Novembro, 2 e 4. (Em frente á praça dos Andradas). Teleph. 2202.

TACHO VIRADO...



Assim fallou Zarathrusta. Si o pessoalzinho da Constituinte se metter a balão com prosa de gallo de briga, será dissolvida a rinhal!

E está certo, mesmo porque, é isso mesmo, pela obvia razão de que não

pode ser de outro modo.

Exemplo: Reune-se a Assembléa que nos vae dar a Segunda Carta Magna da Republica.

— Peço a palavra!

Diz o sr. Moraes Andrade com toda a magestade capilar das vegetações barbíferas, e falla:

— Sr. Presidente, a formalística estrutural das cognominações philosophicas não permite que meléca de nariz em pó se desloque das ventas hypocondricas para as orbitas crustaceas da reméla in gópa...

— Apoiado!

— Muito bem!

— Fóra a meléca!

— Abaixo a reméla!

— Viva a fuzarca!

— Não, apoiado!

— Fóra a desordem.

Catraprum! E forma-se o frége em fá sustenido.

Imediatamente o bravo comandante dos exercitos de Leste e Oeste penetra no recinto, finca o olho severo da disciplina espadagal e sócca o verbo:

— Senhores espóletas:

Vocês vieram p'ra aqui com termo de bem viver e carta de prego.

Foram avisados de que o menor disturbio que promovessem iriam todos p'ra o olho respectivo da mencionada rua, fechando-se em seguida este cenaculo augusto de favélla constitucional...

Não attendestes, oh! eternos perturbadores dos sonhos innocentes, e assim sendo, declaro-vos desmembrados dos tres pacotes mensaes, afastado da pepineira deputadal, e em nome do socego publico, da paz das almas e da tranquillidade geral, ide' lamber sabão e mastigar marmellada para os doentes banguêlas da Santa Casa!

Ponham-se ao fresco. Vão pentear macacos!

Desce o panno...

BAR GUANABARA
TEIXEIRA & MARTINEZ — Completo sortimento de comidas frias e sandwicks. A primorosa casa de petiscos em São Paulo. **BRAHMA CHOPS** — Rua da Boa Vista n. 34 — Phone 2-4459.

A MACHINA DI ARRISUSCITA' GADAVERO

Te gada sogetto burro nisto mundo di deuse! — S'immagine arrisuscitá us gadavero con una grizia desta — Naquillo tempo bondi non era latta di sardigna Vê cá perrepê.

Tê cada appareglia di sogetto burro nisto mondo chi até dá raiva na a genti, palavra di Deuse.

S'immagine vuceis che duos professore allamó, xamado Fillippo Drinka i Assis Ciau, adisgobriro una machina di arrisuscitá us gadavero.

Vegia só si tê ingabimemente, cón una vita apertada assí dista maniera, uno vim arrisuscitá us gadavero p'ra intrapagliá a vita da a genti!

Chi u gamarada invente ametragliadora, gaiz isfikicianti, ereopranos vermeglinho, brigata do o Sule, inzercito di Lesti, trenhes brindato, i otros machinisimo di dá cabo dos nemighio, vá! Má dá vita p'rus gadavero vim ingommodá a genti, só mesimo abutáno istus inventore no Giuguery con deiz arroba di xumbo in gada pé.

A vita stá difficile p'ra burro! Us frigueiz non vó maise nu saló afazê a barba. Tuttos gompra una navaglia Gigolette per trezentó i faiz a barba in caza a settimana intirinha.

A litteratura non dá maise nada! Anticamenti io afaceva unos versinho p'ros namurado dá p'ras anamuradas i acanhava unos caraminguado.

Oggi inveiz illos non quere sabê maise di verso: — pega a piquena, amunta na baratina i sai

ponhando os alofote in zima dos zoglios dos grillo.

A pulittica també non dá maise nada. Nu tempo do Perrepê, quano era as inleçó, a genti cumia, abibia, cavava as roppa nuóva i inda inzima alevava una di quinhento nuóvinha, nuóvinha.

Oggi, che speranza! P'ra vê una nota di cincoenta pricisa i na a gaxaforti du Bango do o Brazile, i assí mesimo tê uno surdato di garabina imballata ispiáno a genti!...

Puxa vitta!

Tambê nu tempo do Perrepê non tenia istus indigraziato p'ra inventá machina di arrisuscitá gadavero p'ra atirá o sonno da a genti.

Naquillos tempo, tenenti era tenenti mesimo!

Bondi non era latta di sardigna.

Os ingarzamento das rua non era afazido di quejo suisso.

O gambio andava di gollarinho di pillika i di zapatinho ingommato.

A libra era di ôro i u dieci testó era di papelo.

Gaxorro non afaceva pixi na perna da a genti.

Chi tempo gustoso chi non vórta maise!

O che mi gonçóla é chi: Non té male chi sempre

[dura,

Né bene chi nunga si

[acaba,

I un dia a Dentadura

Inda vai virá sorveti...

AGUA NA FERVURA...



Quando o Excellentissimo e Dignissimo Eminen-tissimo Cardeal D. Sebastião Leme promoveu a descomposição da dança no sentido da Republica Nova conceder o voto ás mulhe-

res, até a Maricota de Ilape-cerica, que faz pé de moleque p'ra vender nas missas de domingo, chorou de contentamento e comichão.

Estava finalmente triump-hante a velha aspiração feminina de entrar nas urnas para votar e ser votada.

La esse entusiasmo em meio a procissão de festas e regosijo, quando no Rio, Madame Azevedo Lima, candidata muito votada para a deputação constituinte, entornou o caldo dos jubilos geraes, fazendo a sensacional declaração de que, uma vez eleita, mandará a sua cadeira plantar batatas, n'uma altiva renuncia, porque mulher não tem nada que se metter nesses assados, e deve tratar das caspas dos filhos, das ceroulas dos maridos, se casadas, e sendo solteiras que vão tratar dos namoricos para cavar os maridinhos obedientes...

Uh! Vocês não imaginam a 'réiva' das feministas!

Deram o estrilo, treparam a serra, descabelleram-se de fulas, e se pudessem, reduziriam Mamade Lima a pão e laranja...

Pois então, bradaram as suffragistas, nós cavamos á bessa o direito do voto, para agora essa membrea da classe vir dizer que nós devemos ser simplesmente mães?!

E' uma trahidora da raza, é uma desleal, é uma falsa correlligionaria!

Como se vê, o estrilo tomou proporções de catastrophe, só porque uma senhora ajuizada, depois de quasi eleita para a Constituinte, cahiu em si e disse as verdades como ellas são, no duro...

Rabo de sáia é um buracol!

Ultima hora — Soubemos ao fechar o nosso expediente que madame Lima deu marcha a ré. Confére.

Eu não disse que o rabo de sáia é um buraco?!

A EXMA. FAMILIA vindo á cidade, não deixe de visitar a **Leiteria Paulista Ltda.** — Rua João Briccola, 9.

Leite purissimo, coalhada super a \$600 a tigella, manteiga fresca unica pura. — Peçam pelo phone 2-4200.

Seguros Contra Fogo

Compagnie D'Assurances Générales

Capital realizado no Brazil:

3.700:000\$000

Agente geral CARLOS WHATELY

Rua do São Bento, 46

Tel.: 2-1823

U palpitante causo da Legge da osura

A MINHA PINIÓ INZIMA DO ASSUNTIMO -- VARIAS SUGGESTÓ

Us giurnali anda afa-cendo una brutta indiscu-çó pur causa da axama-da "Legge da osura".

Ista legge, segundo fui adigretada p'ro governi-mo da Dentadura, t'è effe-to retroattivo p'ra traiz. Abasiato nistu amutiv os Giuz dero na gabeza da legge, perché segundo a Ingostituicó, i segundo os principio du Diritto inci-vile, nisciuna legge podi sê retroattiva p'ra traiz, abasiado nu acunhicido principio di morale che dice: — Acuas apassata non vira muinho.

Abasiado nus principio di anticamenti os Giuz stó c'oa razó, ma ingonsi-deráno chi oggi non é on-ti, i chi u Perrepê alivó o Diabo, i chi manda aqui aóra é a Dentadura, as cósua muda di figura. Co-me u sodoso Ré da a Francia, già afallecido, ci-dadó Luigi numaro qua-tordici, o dottore Gitulio Danella podi dizê: — *L'etat c'est moi!* o che atraduzido in braziliano quere dizê: — Chi manda aqui só io!

Di maniera chi non adianta nada os Giuz dizê chi non vale si u Xeffe da Dentadura dizê chi vale, perché elli é a legge, é a Gamara dos Disputado, é o Senado, é a Ingostitui-çó, ecc. ecc., até o dia chi bedecendo a legge oniver-sale da gravità, segundo a quale tuttos corpo é at-traido p'ro xó, illo també fô aparâ nu arrifirido xó come o Oxinto Luigi, i també fô p'ra Portogallo cumê bagagliau con ba-tata.

Dai intó di duas una: ó vê uno guvernimo ingos-tituzionale, i avortamos p'ro tempo do "pon, pon, quejo, quejo", do abras-corpo i dos spétacolo omoristico do Tiatro Ti-radenteso du Rie di Gia-nère, o intó vê otra Den-tadura i as legge ingonti-núa sendo di ida i vorta.

Nu causo presenti io sô di pinió chi a legge da osura t'è molto bó goraçó, i nobris intençó, ma non presta p'ra nada, perché

si a Lavôra non tenia p'ra apagá 10% també non t'è p'ra apagá 8%, i si né giu-ros apagava perché non tenia os aramo, molto me-no p'ra apagá as prestaçó. O resto é conversa afiada.

Segundo a legge da osu-ra, illos aóra t'è deize an-no p'ra apagá as divida! Ma che grandi vantagia! Sái p'ra lá!... Antis illos tutto adivia no Banco do Stá i tenia quindici anno di prazo!...

Di maniera chi a afa-

Gambio desceu tanto chi oggi anda abí p'ras rua in gompania só di ladrós di gallinha i abatedores di gartêra. Oro non t'è mai-se né p'ra xumbá denti. I giuizio també non t'è.

Di maniera chi segia in-gostituzionale o non seg-gia, non vali a pena aper-dê tempo. U dignero che si stá gastano in sessó li-vria dus giurnali, saria molto migliore dá p'ra Zanta Gasa.

Antis da legge os gapi-



O ministro Oswaldo Aranha, pae espiritual e carnal da famosa lei da usura.

mosa legge; inveiz di ami-gliorá, ingrengò maise a vita do pissoalo. E' é non é?! Diga.

Alê di tuttos istu difet-to a legge da osura vê gai in uno erro chi tuttos mondo incrusivio o Gu-vernimo stá gançado di sabê chi non dá certo, perché vê fikçá o prezzo du dignêro, chi non é do Guvernimo maise é do dono delli, che si non si si apagá o prezzo chi elli quizê, elli non impresta p'ra genti, i a genti chi precisa bissolutamenti dos gobri, leva o Diabo chi acarregui.

Quizêmos afikçá o prez-zo do gaffê i alevemos na a gabeza da griá bi-xêra.

Quizêmos afikçá o prez-zo do gambio i levemos uno tiro p'ra gulatra chi inveiz di pitá unos otti-mo cigarro Conxitas, ca-bemos gatáno ponta di cigarro nas garçada i u

taliste non arricibia giuro, non arricibia prestaçó, i inda iva dano maise unos gobrinho p'ru fazendiêre tocá a facenda.

Oggi inveiz stá tutto mudado! Os gapitaliste anda tuttos c'oa prisó di ventri. Non si cava di-gnêre t'ocellis né a páu!

Legge di proteçó p'ra Lavora io insignó una p'ru Guvernimo, che ista si indirettava mesimo o assuntimo. Ilo appropo-nho o Guvernimo adigre-tá a seguenti legge:

Art. 1.º) In matiêra di dividas impotecarias i di-simpotecarias, gobertas o disgobertas, di oggi in

Materiaes Electricos
Installações de luz e for-ça -- Radiotelephonia

B. SANT'ANNA &
Cia. LTDA.

Importadores

R. DIREITA, 7 - Tel.
2-2963 — S. PAULO

dianti apaga tutto i inco-mincia di nuovo.

§ 1.º) Ista legge t'è ef-fetto ritroattivo p'ra dian-ti i p'ra traiz.

§ 2.º) Di maniera chi fica istinguidas tuttas di-vida apassatas i presenti.

§ 3.º) Chi dé u strillo stá preso.

Art. 2.º) Daqui per dianti os guirno non podi sê maise di 8 %, i u Gu-vernimo impresta tuttos aramo chi a Lavôra apri-cisá. (N. da R. — Istu é che si xame aparlá.)

Art. 3.º) Os gapitaliste particolare chi sprorava a goitadinha da Lavôra á di ficá secco reganhado i ninguê á di quere maise o dignêro dellis.

Art. 4.º) P'ra acorrê as dispeza aprovinenti do art. 2.º fica griado maise uno piqueno imposte di 20 xillingo inzima di gada sacco di gaffê.

Art. 5.º) Arrivogasi as indisposiçó do contrario. Istu si, saria mesmo na a gabeza!

A ELEIÇÃO DE "MISS" EUROPA



Houve recentemente em Ma-drid a prova final para a con-quista do titulo de Miss Euro-pa, no concurso de beleza de 1933.

Com a presença do Presiden-te Alcalá Zamora, Ministros, Prefeito da Capital, Governador Civil, etc., acompanhados de banda de musica e banquete, teve lugar a disputa sobre um tablado de 60 metros de com-primento.

A lucta mais renhida travou-se entre as senhoritas França, Russia e Hungria, vencendo por "knok-out" a senhorita Tatiana Marlewa, representante do Plano Quinquennal Sovietico.

Damos com estas linhas o ul-timo retrato de "Miss Europa".

UM ALVITRE DA MIS- SÃO BRASILEIRA QUE FOI A WASHINGTON

A delegação brasileira que foi aos Estados Unidos conferenciar com o Chefe da Nação amiga sobre os problemas financeiros e do desenvolvimento, teve uma feliz ideia, propondo que todas as Nações interessadas na Paz, applicassem as suas dotações orçamentarias destinadas a compra de presentes para amenisar o sofrimento dos povos. Para esse fim lembrou a Delegação Brasileira a Casa dos Presentes, no Largo de São Francisco n.º 1, onde ha lindas cousas e onde tudo é importado.

NACIONALISMO...



Oie meceis
fique sabendo
que páu de vi-
ra tripa nunca
foi lumbriga
di sahí p'ru
vão do de-
do...

Tché, nha
Chica, nham-
bú piô vem
tehuva!

Num vê que
cabôco de cha-
péo de páia sapecá mão em
cumbúca sem preméro chei-
rá lá dentro...

Mecês viro? Mudaro o pre-
feito, mudaro o xefe de pu-
liça e vae tudinho na linha
sem fugi, sem tugi, sem mu-
gi.

Cum nóis é alli no páu da
guaiáva e quem quizé bancá
o tar de estrilo, é salmôra
por riba delle p'ra não contá
potóca de liguarudo.

Nóis semo da patria ama-
da fiê sordado no vô alli já
venho, e quando arguem ar-
reganha os óio e pensa que
sombração fáis moiá cirôla,
tê logo e pé na istrada que
o mundo é grande mais po-
rém o matto é maiô.

Num vê! Chicha que cana
doce dá melado qui escorre
e depois vira rapadura de
lustão, bão qui dóe, p'ra dor
de barriga.

O'ie, uma vês, vancês não
sabe, mais nóis vae contá:

Uma vês um dotô de mer-
disina foi cumsurtado p'rum
labaréu que se trucia de dor
no apá.

Mais, o dotô intendia tan-
to de curá cumo nóis de lam-
bê imbirá. Memo assim re-
ceitô p'ra dor do caçára, xá
de miolo de parmito.

O homem bebeu a meizi-
nha e num é que ficou bão do
apá?

O dotô pulô de alegria pru-
quê descobriu remedio de
apá e botou na carteirinha
delle.

— "Pra mulestia de apá,
xá de parmito é porrete!"

Depois que passô uns tem-
po ôtro caipira xamado Nho

A Prazil teng muidos barmerrras...

(Boesie zisthema fogdurrisde)



"O zerveches, barra egsdar
"pepides sciengtificamente
"tefe egsdar pepides muido
"te fagarrinhos."

WAGNER

O allemanhes nong teng barmerres,
Gome tengs na Prazil,
Mas in gombenzazongs
Teng cerveches te brimerres!

A Prazil teng uma bassarinhes
Gue egsdá xamalas a sapiá,
E gue ganda a lie interrinks
Pulandas te cé p'ra lá.

O Allemanhes nong teng sapiá,
Mas borrem teng uma ganarrinhas
Gomplegdamende amarrelinhas
Gue egsdá uma tescrassadas p'ra gandá.

A Prazil teng uma ceu egstraordinarrias
Gom muides estrrellas bindurradas.
O Allemanhes teng a zenhor Hitler
Gue egsdá fazendas muides purradas.

Mas borrem eu teng um crande sautates
Resbegtifamende to Allemanhes guerridas,
Atonde eu egsdá nascidas,
Barra fagzer partes to humanidades.

Nong permitta Teus gue eu esteja morridas
Andes gue eu folte barra o minha Dorrongs,
I andes gue eu tenha pepidas
Arcumas xoppis tuplas allemongs.

HANS & FRANZ GESELSCHAFT
Zande Catrin, 1933

Ambrozio tambem ficou ruim
do apá e procurô o dotô. Foi
a conta.

Sapecó logo no Nho Am-
brozio xá de miolo de par-
mito!

Mais Nho Ambrozio esticô
os cambito, bateu co rabo na
cêrca!

O dotô puxô a carteirinha
e botô ôtra nota assim:

— P'ra mulestia de apá, xá
de parmito, menus p'ra o
Ambrozio, que esse mor-
reu...

Ih! Si a dgente fô contá
causo de merdisina mecês
não sae hoje daqui!

Otra vês n'um acampa-
mento, estava um dotô e um

tenenti. O dotô quiria es-
cumbaia co tenente e cha-
mou elle ansim:

— Seu Ternente!

O moço danou os prêgo có
o dotô, e infesado da vida
prifilou-se todo, juntô os pé,
sapecó a mão no bunet e res-
pondeu:

— Prompto seu mérdico!

Qui gente levada, p'ra os
cachorro...

A impartancia do "tenente",
Não lhe vem da patente,
Mas unicamente
De só beber Paraventi.

BAILE EM REGOSIJO PELO RESTABELECI- MENTO DO CHEFE DA DICTADURA

Realizar-se-á proxima-
mente um grande baile no
Palacio do Cattete, em re-
gosijo pelo restabelecimen-
to do Exmo. Chefe da Di-
ctadura brasileira. Para es-
se fim o edificio está sendo
artisticamente ornamenta-
do.

Serão convidados o cor-
po diplomatico, os dignita-
rios da Igreja, Ministros e
alta Sociedade carioca.

A nota mais sensaiconal
da grande feste será o uso
obrigatorio das Pastilhas de
Casanova pelos convidados,
que assim terão todos o ha-
lito perfumado e agradável.

RUMO P'RO NORTI



Co rumo p'ro Nortí, i co destino
di Parnabugo, Maceió i otros Sta-
to do o Nortí, segui brevementi in
gompania do Generale Pietro Gois
chi vai in viaggio di ispeço du Pri-
miéro Gruppo di Regiós, o Gapitô
tenenti Juô Alberto, o dodoi dos
baoliste.

Proveitando ista viaggia di ser-
vizio Suas Incellenza irô gradecé
p'ru inleitorado do Nortí a inleçô
dellis p'ra Ingostituinte.

Nota da Ridaçô — Mi diga una
côsa? Illos non só os xeffe du Apar-
tito Otomobiliste do Rie di Glanére,
chi vai inleçô o maiore numero di
ingandidatos?...

Lógo, illos divia sé candidato aqui
nu Rie... Ma data a grandi stima
du arrispettivo Zépovo p'r'ellis, i
come siguro murreu di veglio, illos
axáro migliore cavá na terra dellis.
Ingonféri.

Companhia Metallurgica

"LA FONTE"
FABRICA DE
FECHADURAS

Representante:
Carvalho Meira & Cia.
Rua Libero Badaró, 61
São Paulo



SUPPLEMENTO ESPORTIVO DO "DIARIO DO ABAX'O PIQUES"

Recebemos hontem a visita do bacharel Carlos da Silva Freire, o descobridor do futebol amador pelo systema synchronizado e cantado.

S. s. palestrou longamente com o nosso redactor, em character reservado, pelo que damos com as devidas reservas o que se passou sob as arcadas gloriosas deste gabinete reservado para cava-lheiros.

Tomando a palavra s. s. nos revelou, secretamente, a fundação da Liga Freirista de Futebol Amador, Limitada, liga essa que já conta com o apóio incondicional do C. A. Paulistano, do Germania, do Juventus, do Internacional, do Palmeiras, do Mackenzie, do Esperia, do Tieté e de outros fortes gremios futebolisticos da capital.

O interior e o Rio tambem se promptificaram a figurar na novel liga, sommando assim quasi quatorze clubes os candidatos ao titulo maximo.

O campeonato será disputado em quatro turnos e no espaço maximo de 3 annos.

Os jogadores inscriptos não receberão "luvas" porque a Liga é anti-aristocratica, mas todo o amador que se inscrever, receberá uma empada de palmito e cama-

rão e uma entrada de cinema (para *matinée*).

Os quadros terão viagem de ida e volta, gratuita, no Ford do presidente, seguindo 4 homens de cada vez. Após os jogos, que serão abrilhantados pela banda de musica dos "bersaglieri", os quadros respectivos serão conduzidos á cidade, onde lhes será servido um "sanduwich" de linguça e um copo de guaraná.

No dia immediato, os mesmos elementos farão um passeio a pé a Santo Amaro, Bosque da Saúde ou Cantareira, onde lhes será dado apreciar o magnifico panorama e as deliciosas paisagens daquelles logradouros.

Em seguida sempre acompanhados do Presidente, os jogadores visitarão as obras do estadio palestrino.

As revelações do nosso entrevistado, ao que parece, vão provocar enorme entusiasmo nos meios amadoristas. Ao que sabemos, innumerables elementos da Liga Profissional, como Barrilote, Sylvio, Carlito, Grané, Néco, Feitico, Lagreca, José, Guima, Alexy, Loschiavo e outros, já se acham inscriptos na victoriosa Liga, á qual apresentamos os nossos votos de longa e invejavel carreira.

CORINTIANS x YPIRANGA

A nota sobre os acontecimentos do campo da Agua Branca acha-se no respectivo noticiario policial desta folha. Ha inquerito sobre o facto.

QUASI...

Quasi que o sympathico alvi-verde deixou em Santos a corôa de espinhos de sua innocencia.

Não fosse a intervenção de um guarda-civil e a estas horas o caso estaria a cargo do juizo de menores.

Parabens.

UMA PERVERSIDADE DAS CHRONICAS SOBRE O JOGO PORTUGUEZA x SYRIO

Não é verdade que Abdalla, guardião do Syrio, tivesse sido attingido por uma tijolada no estomago.

Trata-se sim de uma "tijolada" (com aspas), desferida pelo extrema Luna. "Tijolada" com áspas significa tiro violento, balazio, "castanhada".

No mais, nada houve de anormal, tendo a Portuguesa vencido em optimo verna-

culo. O Syrio é que empregou umas "letras" complicadas, de maneira que perdeu devido ao pouco entendimento do alphabeto árabe.

E' preciso que o Syrio jogue em português claro. Do contrario é só "lavada".

E. de Castro e Cia.

C A L

Rua Boa Vista, n. 2
Telephone 2-2216

UMA "JUIZ" PARA A APEA



Senhorita séria, conhecedora profunda do futebol, oferece-se para arbitrar jogos de responsabilidade, principalmente os encontros em que tomem parte o Palestra, o São Paulo e o Santos.

Garante que o jogo chegará até ao fim. Exige bom ordenado e bom policiamento do campo.

PETÉCA

Domingo não houve jogo algum de petéca. Apenas na rua Caetano Pinto a garotada impediu o transito jogando petéca na via publica.

HIPPISMO

Convida-se todos os srs. cavallos da Hippica para um "pic-nic" no bosque da Saúde. Trata-se de um convectote que vae ser offerecido aos valentes "cracks". Não é exigido traje de rigôr.

O S. BENTO MATOU AS SAUDADES...

O valente clube do sr. Lauro Gomes já estava com saudades daquellas jornadas de 6x0 e 7x1 dos passados tempos.

Dahi a sua sêde de enfrentar o tricolôr, ex-Paulistano. E dahi a agradável surra de 5x0 que o alvi-celeste recebeu com um saudoso suspiro.

Martellete, chamado o "tónico reconstituente" do ataque, produziu effeito contrario sobre a linha sambentista.

O centromedio "cincoazérino" desta vez não foi um tónico. Foi um legitimo licôr de perôba.

Os melhores artigos para todos os
ESPORTES,

encontram-se a
preços modicos na

CASA FUCHS

RUA SÃO BENTO N. 54 - S. PAULO



UM DESAFIO SENSACIONAL

O nosso cronista esportivo foi desafiado pelo campeão "Tan-Tan"

O "Diário do Abax'o Piques" recebeu a seguinte carta:

S. Paulo, 26 de Maio de 1933.

Ao Director do "Diário do Abax'o Piques"

Saudações

Com verdadeira surpresa deparei no ultimo numero deste seu jornal, na secção de esportes, uma referencia á minha pessoa a respeito da qual julgo indispensavel fazer o seguinte reparo:

— Quem me conhece e sabe das minhas actividades esportivas por mais que procurasse, não conseguiu encontrar o "espírito" que o seu "DIARIO" quiz imprimir á referida nota. E quem não me conhece, ou melhor, quem sabe da existencia de meu defeito physico, lamentou sinceramente a attitudde do autor da nota em questão.

Convém lembrar a v. que apesar da falta de minha perna — o que foi explorado como motivo de "espírito" — ainda continuo em condições physicas para demonstrar que posso vencer o autor da referida nota, em qualquer modalidade esportiva, desde que não me desafie para uma corrida "a pé", bem entendido.

As provas que poponho são as seguintes: natação, polo aquatico, remo, salto em altura, vara, e saltos ornamentaes de trampolim ou prancha e até mesmo o futebol, como guardião.

Sem mais para o momento, subcrevo-me

A. DUARTE
(Tan-Tan)

O nosso cronista, profundamente commovido, aceita o desafio acima, propondo-se a actuar nas provas com uma perna ás costas.

APURAÇÃO DAS INLEÇÓ

A apuração das inleçó vai indo...

A destorcida stá brava mesimo. A gente vê uno gamarada na a rua come si stivesse con una brutta colica di dolor di barriga, tutto torcido, già sabi: é uno ingandidato p'ra Incostituente. Os gandidato avurso intó apparece tuttos tibergoloso, pur causa di ainda pur inzi-za, a apuração stá andano tó di vagarinho, tó di vagarinho, chi acaba tuttos nervo di una pissoa i non sái do lugaro.

E' prciso dá uno gettinho na puração perchê nisto andaro non acaba antis do otro Diluvio.

O dottore Tebato Nakara, redattore-xeffe da sessó giaponeza distu grandi Diario Semanale,

é di pinió che si puteva mandá buscá tuttás tropa xineze che stó evacoando adianti do inzer-cito giaponeze p'ra vin giudá na apuração, perchê illos é uno pissoalo chi come arroz co pauzinho molto dipressa, di maniera che illos puteva vim aqui cos pauzinho giudá cuntá os voto, chi a puração jva in treiz tempo.

Dista maniera, danno una orna p'ra cada xineze, di manhá cidinho, di tardi stava tutto cabado, já puteva adipromá os ingandidato no otro die, i uno die disposa já puteva abri a Ingostituente, p'ra nu die seguinte já o Generale Pietro Gois podê adissorvê ella i já cabá di una veze con ista storia che já stá dexano a genti nervosimo.

O nostro illustro direttore porê, o illustro Cav. Uff. Juó Bananére té una pinió, indifferenti. Elli axa chi a soluçó saria dá uno copo di gazulina di óra in óra p'rus pissoalo das gommissó di puração i una dosia di bromoreto p'rus gandidato ficá maise carmo, i non intrapagliá os trabaglio.

O segia esti o aquillo arbitrio o adottato, come vai é chi non vai né a pau.

Quanto a ingollogaçó dos gandidato a Xappa Uniga vai levano os nemighio no bagagliau, o che non quere dizê chi us Sucialiste i us Lavradores també non stegia caváno o dellis. Illos stó caváno suas cósa, ma non é come illos diceva nas vespora das inleçó, che illos iva dá di ventis dois a zero inzima da Xappa uniga.

Oggi illos já stó bê maise gamerata, tanto an-sí che in uno arricenti artigolo apubricato na sessó livria dos giurnali illos diceva;

LAVORA I INDUSTRIA

Os parcos resultados do pleito de São Paulo, até agora conhecidos, deixam comprehender que a victoria da chamada "Chapa Unica" não será tão estrondosa, como se annunciava.

Os elementos que compunham os candidatos do Partido da Lavoura e do Partido Socialista lograram uma vota-

ção que os seus calculos mais optimistas não permittiam esperar.

Ficáro manso os tale, eh! "Os ingandidato Sucialiste i da Lavóra lográro una votaço chi os carculo maise ottimiste non appirmittia...

Quale, bê diceva o migno avô: Non tê nada come uno dia disposa do otro dia, p'ru gamarada penzá i dá marxa ré p'ra traiz.

Ista é a pinió generale afóra a do Govello chi anda dizéno chi a Xappa Uniga só faiz quattros ponto, come si ainda stivessimos nu tempo da Perrepê, chi a apuração si faceva chimigamenti... Uno óva!!...

Aóra é cos Giuz, i us Giuiz das inleçó non é Giuiz di Futebolla.

In tuttos causo, io dexó p'ra dá a migna pinió indefinida i indefinitiva, quano cabá a puração.

OS EXILADOS...



Parece que a panquéquina lá na estranja não é das mais "miór boa"...

As saudades da patria, os negocios, os amigos, a familia, tudo isso dá p'ra um homem criar cabelo branco na cara e pé de gallinha na cabeça.

Por outro lado, não ha duvida nenhuma que elles estão melhores do que nós, porque vivem socegados, não leem jornaes, não sabem de nada e quando chegam noticias

daqui, são tão velhas que não vale a pena lê-las. Imaginem os senhores, que em Lisboa, que é o quartel general dos exilados, só agora é que poderão estar sabendo que o general Flores da Cunha fallou e já não falla mais em amnistia!

De vez em quando o illustre chefe dos pampas tem dessas brincadeiras de mau gosto.

Faz um discurso sentimental com acompanhamento de violão, recita uma Dalila qualquer de Constituição ou Amnistia, o pessoal se comove com o doce trovador do luar, acredita nas suas serenatas, e vai-se ver, tapeação da miúda, dessas da gente coçar o pé na esteira quando tem bicho no dito, e ser preciso tirar com alfinete botando "pichi" com folha de fumo em cima p'ra não arruinar...

Ora vocês já viram que camarada! Os exilados, coitadinhos, leem lá nas Europeicas que o general Flores deu uma audição de modinhas sentimentaes a seu favor, esperam pela ordem de vir embora e nada!

O dr. Flores passou-lhes simplesmente uma especie de conto do vigario, porque nunca mais pensa nisso.

Mas isso é "mardade"... Talvez não se possa negar que o illustre general tenha boas intenções a proposito dos seus antigos correligionarios deportados, mas seria melhor sua excellencia não fazer essas cócegas de amnistia, e promovê-la de facto, sem reclame, mas que viesse de verdade.

O diabo é que a tapeação hoje em dia já nasce até com as creanças de peito que deixam de mamar nas mães para não envelhecer-as, e mamam no pae que tem de gemer nas farinhas que estufam...

Este mundo não tem mais geito, só mesmo o diluvio... p'ra elles!

ENTRE LAVRADORES



Um delles:

— Onde vai, Coronel?

O outro:

— Vou a Santos vender um cafésinho que chegou lá hontem.

— De que serie é Coronel?

— E' da serie X da safra de 1923.

— Oh! homem de sorte! Pois a mim me deve chegar esta semana a ultima partida embarcada pelo meu defunto avô.

Ledaçam. Ministaçam:
Kimêmo. — Pázina
Fotogavula Kololida.
Diletó: Tebato Nakara



Kolespondente Shangai.
Kolabolaçam di Karona.
Tiligamma pô tiliphoni.
Seketáro: Kozi Montêlo

Kózi Montêlo, seketáro pariculá di "Taka-Shumbo" iskorido nanimentimenti pá pijidenti di Kinstitinti.

Stá munto batanti diffixi skorimento di póximo futulo pijidenti di Kinstitinti pá num havê biga ni tabáro di lipijintanti di tudo zestado di Bazi.

Este matutinho tabariando munto pá rezóve este inki-rênka, dêski zoná farando di "caso séro" ki pondo pûriga atarázi di orêia di poritikos. Mais esti num tem poritanxa.

Nózi ki di zoná zá rezouve situaxão munto kum fericidade zerá di naxão.

Pezenti tudo ledatô, reprezentanti di poricia di kistume i abarizáda pessonaridade di parácio di govêno, nossa sheffi perezentô, ni nomi di korónia nipôniko, a nomi di zenerá Kózi Montêlo, irüste seketáro di este fôria di parêra, pá pijidenti di póximo futulo Kinstitinti.

Dispozi farou kompanhêro Tebato Nakara, ki erojiando pessonaridade di essi sheff, ponhando êri in-xima di tudo zôto.

Ningham pissôa mázi munito ni mázi tilizenti ki êri.

Kózi Montêlo istá bazirêro, vaxinado, miritá i xivi, i únika zenerá ki nunka fazeu poritika ni xenáro skurambado di este garandi korónia zapanezi diskuberêta pa Pedáwis Karabá. Eri istá, tamem, únika miritá ki é xivi kando fika di ropão di banho. Kinhé miritó di êri?

Num tem lisposta.

Tudo zenti di Sampáro fikando munto kontenti kum karindatura di nossa seketáro pá poritante kárigo.

I pá Kózi Montêlo, nada? Tudo, tudo, tudo!

LAERTE — S. Paulo
Tem sempre em stock o maior e melhor sortimento de chapéus.

CURY

Rua 15 n.º 23—Junto á Casa Michel — Telephone 2-6944.

Kum ki Lôpa

A myó vistido pá visti: a "kimono"

Umo garandi paêta zapanezi ki shama Fuji Dassaya skereveu, sékuro tarazado, versinha ki fara anssim:

"Agôra ieu pigunta:
Kum ki lôpa,
Kum ki lôpa ieu vai
Pá samba ki ocê mi kunvidô".

Era ni tempo ki ni Zapan tudo vistia lôpa kumpirikada, diffixe di ponhá-tira pe'e munto tarapaiado. Era pari-

pokê ventania pinxava pá ey ma a vistido i as pissôa fika-va veregonhado. Entom zar-faiáte ponháro fitinha na meyo da kimono pá sigurá

Agôra Rijanêro, o zómi vae visti saya e as muyé vae visti paritô-karça pá kumpanhá poguerêso di suciarismo.

Mázi será o Minidito?

Pá-kê faiz êssi?

Eris som bôbo. Munto bôbo. Sim-sinhô!

suciarista. Eri fika mázi munito di "kimono" pokê é kompirido i barigudo.

"Taka-Shumbo" vae pispiá papaganda di vistido nacioná zapanezi, kum garandi impolaçam pá Bazi e pá Sampáro.

Okê num perêsta é o zómi i muyé di Rijanêro breganhá a lôpa, kinem Karnavá.

Kuando arguem fara: "Kum ki lôpa ieu vae?" Lesposta é êssi:

"Vai di kimono, ki é a kamizóra di zapanezi."

Sim-sinhô!

NINHUM NOVIDÁDI NI FORONTE ACIDENTÁ

Exêsto zapanezi di lêste continuando ispanlá gawabundo shineis di Garandi Muraria.

Istado-mayó di batarião nipôko num kê matá os bandido. Só péga êris, passa pito i manda imbarká pa Tokio.

Shineis pidiu páiz, mázi zapanezi num acêta pokê êris kê pegá a zenti di tarahição.

As canhão ki istá ni ferente di Pi-king é só pá assustá. A zenti num vai dá tiro ni kabessa di êris.

Porisso ki num tem ninhum novidádi ni foronte di batária.

TOROKA DI CAFÊ KUM KORÓNIO

Umo noticia di garande poritancia é o toróka ki way fazê governo Zapan kum Bazi.

Di kada sako kafê paurista, governo Zapan manda umo korónio pá tabariá ni fazenda kum parantaçam di arôiz.

Fika assim maiz estereitado o ráço ki zuni os dois garandi nação, pispamenti agóla ki Zapan tá fikando pikinininho pokê munta zenti tá nascendo um in riba di ôto.



Kózi Montêlo vistido di lôpa suciarista

tó, korête garavata, kararinho, gibêra, karça, butina, i mázi porçom di inkerenka.

Hirohito fazendo entom dekerêto obirigando tudo cidadom i cidadona di Impéro visti umo kamizóra ki shama "kimono".

Na pincipio ninguem pissôa kostumáro ka kamizóra

Pixiza agôra tudo zenti visti "kimono". "Kimono" kustando munto barato. Zá ni Sampáro aterêta Zê Omóri uzando "kimono" kuando biga kum diversário, i nunka tomô kabessa.

Tamem nossa seketáro Kózi Montêlo passiendo onti ni Rijanêro kum saya di muyé